

Detección de necesidades de capacitación en inglés para fines específicos (IFE) en los estudiantes de la Universidad Metropolitana

Olga Galarraga, Vanessa Coulthard & Marielena Mendoza

Julio 2010

Universidad Metropolitana

Resumen

La presente investigación se llevó a cabo con el fin de detectar si existe necesidad de capacitación en inglés para fines específicos (IFE) en los estudiantes de la Universidad Metropolitana. Este estudio se apoyó en información documentada en estudios pioneros en el área tales como los de Hutchinson y Waters (1987), Robinson (1991) y Dudley-Evans y St. Johns (1998), entre otros. Se seleccionó una muestra representativa de estudiantes, profesores y gerentes académicos de la Universidad Metropolitana, así como representantes de las empresas de mayor demanda laboral del país (CEDECA, 2010), a quienes se les aplicaron encuestas y entrevistas como técnicas de recolección de datos, con el fin de conocer sus opiniones en cuanto a la necesidad de capacitación en IFE. Esta investigación fue no-experimental, de tipo exploratorio-descriptivo, de corte transversal, de campo y de fuente mixta. Por una parte, tuvo un enfoque cuantitativo con el objeto de verificar una hipótesis a través de la recolección de datos con base en la medición numérica y el análisis estadístico. Por otra, un enfoque cualitativo, cuyo objetivo fue crear categorías de análisis a partir de datos obtenidos en las encuestas y entrevistas aplicadas. Al finalizar este estudio, el análisis global de los resultados arrojó que el 79% de los estudiantes encuestados, el 70% de los profesores y gerentes académicos y el 100% de las empresas entrevistadas afirmaron que sí existe una necesidad de capacitación en IFE, con lo cual, se satisfizo la hipótesis planteada en la investigación.

Palabras clave: Inglés para fines específicos (IFE), detección de necesidades de capacitación (DNC).

Detección de necesidades de capacitación en inglés para fines específicos (IFE) en los estudiantes de la Universidad Metropolitana

Resumen extendido

Olga Galarraga, Vanessa Coulthard y Marielena Mendoza

Julio 2010

Introducción

El mundo actual, el mundo globalizado, con múltiples necesidades de intercambio y comunicación entre individuos y naciones, dispone del inglés como “idioma universal”, la *lingua franca* por excelencia. Estos factores hacen necesario que los profesionales posean conocimientos y destrezas comunicativas en inglés directamente relacionadas con su área de desempeño laboral. Sabiendo entonces que el dominio del inglés contribuye con el éxito profesional, pareciera necesario evaluar los beneficios o ventajas que trae consigo el aprendizaje de este idioma a un nivel especializado, es decir, el aprendizaje de inglés para fines específicos. De igual forma, las universidades cuentan en sus planes de estudio con programas de inglés de diferentes tipos y niveles – según la institución y la carrera. En la gran mayoría de los casos, el enfoque de estos programas a nivel universitario se caracteriza por el desarrollo de competencias comunicativas en inglés para un propósito general – Inglés General o Inglés con Propósitos Generales (IG, IGP).

Para alcanzar tal competencia, existe una metodología de enseñanza denominada Inglés para Fines Específicos (IFE), la cual según Najul (2000), proporciona “... el tipo de conocimiento que se tiene del idioma inglés relacionado con un área o disciplina específica y del que se domina vocabulario, patrones gramaticales frecuentes y las funciones del lenguaje necesarias para un fin determinado.”

En Venezuela, instituciones de educación superior como la Universidad Central de Venezuela, la Universidad Simón Bolívar, la Universidad de Los Andes y la Universidad del Zulia, entre otras, cuentan con programas de inglés para fines específicos dentro de sus planes de estudio. Sin embargo, dado que el IFE supone la adquisición de vocabulario especializado en inglés así como otros componentes específicos del idioma, es necesario que los estudiantes tengan, por lo menos, un dominio intermedio de la lengua meta. Se entiende que no se puede hablar de Inglés para Fines Específicos (IFE) sin hablar de Inglés General (IG) o Inglés con Fines Comunicativos (IFC) por cuanto el primero no se puede dar (con éxito) sin los sólidos fundamentos proporcionados por los segundos.

Por tanto, partiendo del supuesto de que los estudiantes de la Universidad Metropolitana necesitarían una capacitación especial para abordar y afrontar con idoneidad situaciones laborales y profesionales mediante la comunicación y producción de ideas en inglés, se propuso hacer un estudio con el fin de conocer la opinión de estos estudiantes con

respecto a sus necesidades de capacitación en inglés para fines específicos - IFE. Así mismo, el estudio recogió la opinión de un grupo de profesores y gerentes académicos con respecto a la necesidad e importancia de capacitación de los estudiantes en IFE y, finalmente, la opinión de un grupo de representantes de destacadas empresas en relación con la importancia del dominio del idioma inglés “profesional” como elemento sustantivo del perfil de sus contratados.

Objetivos de la investigación

El objetivo general de esta investigación fue detectar si existe una necesidad de capacitación en inglés para fines específicos (IFE) en los estudiantes de la Universidad Metropolitana. A su vez, los objetivos específicos del estudio fueron los siguientes:

1. Describir las características del inglés para fines específicos (IFE).
2. Determinar la importancia y necesidad del IFE desde la perspectiva de los estudiantes, profesores y gerentes académicos de la Universidad.
3. Describir la importancia y necesidad del IFE en cuanto al perfil profesional que buscan las empresas de mayor demanda laboral.
4. Identificar los beneficios que brindaría para los estudiantes de la Universidad Metropolitana la inclusión de un programa de IFE en sus planes de estudio.

Marco teórico

El presente estudio tuvo como sustento teórico la revisión y análisis de varios conceptos, enfoques y teorías, resumidos en los siguientes seis puntos:

1. Comunicación y lenguaje: Considerándolos como medio y fin a la vez, la comunicación y el lenguaje han estado a la disposición del hombre para transmitir información, interactuar con otros, expresar ideas y sentimientos. Con respecto a la comunicación, múltiples teorías han surgido a través de los años, desde la del modelo clásico de comunicación de Laswell (1965) en Ongallo (2007): “emisor, mensaje y receptor”. En este sentido, la comunicación se caracteriza por ser un proceso que empieza y termina en el individuo. Con respecto al lenguaje, este se entiende como un sistema constituido por un conjunto de símbolos orales y escritos que le permiten a los seres humanos entrar en comunicación. Sin embargo, para lograr tal comunicación, es necesario que los individuos hablen “un mismo idioma”, el cual puede ser su lengua materna, una segunda lengua o una lengua extranjera. Por ende, resulta imperativo entender cómo el ser humano adquiere o aprende el lenguaje atinente a su cultura.
2. Adquisición del lenguaje: Para Bloom y Lahey (1978) en Serra y colaboradores (2000), la adquisición del lenguaje es un proceso en el cual se van añadiendo

nuevos conocimientos y habilidades a un núcleo inicial en el cual se relacionan contenidos, intenciones y se negocian significados. Particularmente para Serra y col. (2000), la adquisición del lenguaje “se trata de la interacción entre una persona altamente competente y otra que está en situación de aprendiz” (p.15). Sin embargo, para que tal interacción o proceso de intercambio sea posible, es decir, para que el lenguaje “sea posible”, se requieren – entre otras – ciertas condiciones históricas y sociales, tales como un grupo establecido de individuos, que vivan en un espacio geográfico y tiempo amplios, que tengan actividades organizadas y que hayan formado una cultura sostenida y sostenible. Se ilustra este caso con la comunidad angloparlante del mundo.

3. Importancia del idioma inglés: En el mundo actual, la economía ha pasado de estar basada en productos y servicios a ser una economía de la información, en la cual el idioma inglés es la lengua más hablada y funciona como vehículo de comunicación global. (Halliday 2002 en Meza 2007). Aproximadamente 60% de la población mundial es bilingüe. Adicionalmente, la influencia de los países desarrollados a razón de sus avances tecnológicos, ha hecho que el uso del inglés se haya incrementado considerablemente, por ejemplo, a través de la Internet y de otros medios masivos de comunicación.
4. Inglés como segunda lengua o lengua extranjera: El aprendizaje de una segunda lengua surge por la necesidad de los individuos de comunicarse dentro de una sociedad distinta a la originaria. Esto ocurre, por ejemplo, cuando la persona se muda a un país angloparlante y, por una motivación o necesidad instrumental, aprende el idioma inglés para comunicarse y acceder a la cultura de ese país. Por otro lado, también existe una motivación o necesidad integrativa la cual la permite a la persona acceder a sistemas educativos, medios de comunicación e instituciones comerciales. (Meza, 2007). Con respecto al aprendizaje de una lengua extranjera, según Richards y colaboradores (1992 en Meza, 2007), esta se aprende en la escuela, como cualquier otra una asignatura, y no se utiliza como medio de comunicación habitual. Sería el caso de los programas de inglés general (IG) o de inglés para fines específicos (IFE).
5. Inglés para fines específicos (IFE): Los primeros estudios en el área fueron hechos por Hutchinson y Waters (1987), Robinson (1991) y Dudley-Evans y St. Johns (1998). En líneas generales, el inglés para fines específicos (IFE) busca satisfacer las necesidades de los aprendices a través de la aplicación de diferentes metodologías de enseñanza y actividades requeridas por cada disciplina en particular, tomando en cuenta la gramática, vocabulario, estilo del discurso, género, registro y semántica del idioma. (Dudley-Evans, 2000). En un estudio más reciente, Thomas Orr (2002) definió el inglés para fines específicos como “ese idioma” que se presenta de forma oral y escrita en los discursos académicos y en el campo profesional y laboral, el cual requiere una capacitación especial. En este sentido, el IFE no sólo comporta el conocimiento de un área específica del inglés, sino también

el dominio de competencias requeridas para el uso de esa lengua, así como también la comprensión de los distintos contextos en los cuales se sitúa. Por otro lado,, para Hortas (2010), en la actualidad las personas toman cursos de inglés para fines específicos (IFE) con el fin de alcanzar una competencia que satisfaga con éxito sus necesidades de comunicación (en inglés) en el plano profesional.

6. Detección de necesidades: El diagnóstico de necesidades de capacitación (DNC) es un proceso que orienta la estructuración y desarrollo de planes y programas para el establecimiento y fortalecimiento de conocimientos, habilidades o actitudes en los participantes de una organización, a fin de contribuir con el logro de sus objetivos. (Flores, 2010). El análisis de necesidades de capacitación en un área determinada debe dar a conocer qué contenido se necesita, quién lo necesita y cómo debe ser la metodología o el curso respectivos. Según Nunan (1999), el análisis de necesidades de capacitación armoniza un conjunto de herramientas, técnicas y procedimientos utilizados para determinar el contenido del lenguaje atinente a los requerimientos de grupos específicos.

Resultados

A continuación se describen los resultados globales para cada uno de los tres grupos que conformaron la muestra del estudio:

1. Estudiantes: de los 188 estudiantes encuestados, 148 correspondientes al 79% del total de la muestra dijeron estar de acuerdo con recibir capacitación en inglés para fines específicos mediante una asignatura o programa incorporado en su plan de estudios.
2. Gerentes académicos y profesores: de los 20 sujetos entrevistados, 14 correspondientes al 70% del total de la muestra considera que sí es importante y necesario que los estudiantes de la Universidad Metropolitana reciban capacitación en inglés para fines específicos (IFE). Cabe destacar que como resultado de las preguntas abiertas con respecto a la importancia y necesidad de capacitación en IFE, los gerentes académicos y profesores expresaron distintas razones, las cuales fueron clasificadas en nueve (9) categorías de análisis, ordenadas a continuación según su ocurrencia: globalización, acceso a bibliografía en inglés, dominio de un idioma universal, herramienta imprescindible de comunicación, mejoramiento profesional/laboral, importancia del dominio de una segunda lengua, importancia del inglés técnico relacionado con cada carrera, formación permanente y satisfacción de la misión de la Universidad Metropolitana.
3. Empresas: con respecto a la necesidad de que las universidades y demás institutos de educación superior en Venezuela dispongan de programas de capacitación en IFE para conformar el perfil deseable de los egresados y futuros profesionales, el total de los encuestados (25), es decir, el 100% de la muestra, consideró que sí es

necesaria la incorporación y efectiva ejecución de un programa de IFE en los planes de estudio de todas las universidades venezolanas. Los encuestados (25) indicaron que sí es necesario un programa de capacitación en “inglés especializado” el cual provea al participante de terminología específica, vocabulario general y estructuras para el discurso oral y escrito en áreas atinentes a cada profesión.

Discusión y conclusión

Al finalizar el estudio, el análisis de los resultados arrojó que el 79% de los estudiantes encuestados, el 70% de los profesores y gerentes académicos y el 100% de las empresas entrevistadas afirmaron que sí existe una necesidad de capacitación en IFE. Luego de recoger los datos necesarios y realizar el análisis respectivo, se concluyó que sí se satisfizo la hipótesis de investigación, por cuanto se demostró estadísticamente que sí existe una necesidad de capacitación en inglés para fines específicos en los estudiantes de la Universidad Metropolitana.

La descripción de las características del inglés para fines específicos (IFE) planteadas en esta investigación sustentó con bases teóricas la importancia que orienta la necesidad de que los estudiantes y profesionales dispongan de una formación especial con elementos sustantivos, elementos que les permitan dominar competencias de comunicación en inglés, específicas e inherentes a su ámbito de estudio y contexto profesional o laboral.

Considerando la organización del programa de inglés general (IG) vigente en la Universidad Metropolitana, ejecutado mediante las asignaturas del Área Inicial adscritas al Departamento de Inglés y, tomando en cuenta que – según lo planteado por los expertos en el área – todo estudiante que aspire a una formación en IFE debe tener bases sólidas y ser competente en inglés general, se recomienda: en primer lugar, continuar el fortalecimiento del programa de inglés general (IG), y seguidamente, iniciar un programa de desarrollo de capacidades comunicativas en inglés para fines específicos (IFE), alineado con el modelo educativo de la Universidad Metropolitana y en sintonía con las demandas actuales del entorno.

Referencias

Meza, M. (2007). *El Docente de Inglés para Fines Específicos: Propuesta Teórica para su Formación Permanente*. Trabajo de Grado. Doctorado en Educación, Universidad

Pedagógica Experimental Libertador. Instituto Pedagógico de Caracas, Caracas.
(Manuscrito no publicado).

Najul, M. (2000). *“Reflexiones antes del foro”*. Foro Reflexión sobre la enseñanza de lenguas con fines específicos en Venezuela. VI Congreso Nacional de AVEPLEFE. Universidad de Los Andes, Mérida.

Nunan, D. (1999). *Second Language Acquisition*. Boston: Heinle and Heinle Editions.

Ongallo, C. (2007). *Manual de la comunicación*. Madrid: Editorial Dykinson S.L.

Orr, T. (2002). *English for Specific Purposes*. Maryland: Capital Communications Systems, Inc.

Serra, M., Serrat, E., Solé, R., Bel, A., Aparici, M. (2000). *La adquisición del lenguaje*. (1ra Ed.). Ariel Psicología. Barcelona: Editorial Ariel, S.A.

Referencias (consultadas)

Dudley-Evans, T., St. Johns, M. (1998). *Developments in English for Specific Purposes: A Multidisciplinary Approach*. United Kingdom: Cambridge University Press.

Hutchinson, T., Waters, A. (1987). *English for Specific Purposes: A learner-centred approach*. United Kingdom: Cambridge University Press.

Robinson, P. (1991). *ESP Today: A Practitioner's Guide*. United Kingdom: Prentice Hall International.

Referencias electrónicas

Dudley-Evans, T. (2000). *Genre Analysis: A key to theory of ESP?* Ibérica 2, 3-11.
Recuperado de: <http://www.aelfe.org/documents/text2-Dudley.pdf>

Flores, J. (2010). *Detección de necesidades de capacitación*. Instituto mexicano de tecnología del agua. Órgano de Comunicación Interna. Recuperado de: http://imtanet.imta.mx/index.php?option=com_content&view=article&id=511:diagnostico-de-necesidades-de-capacitacion&catid=53:mare-nostrum

Hortas, J. (2010). *English for Specific Purposes*. TESL: Teaching English as a Second Language. Recuperado de: <http://www.globalopps.org/training/esl/index.html>

